

L'exception et la restriction

Corrigé des exercices d'arabe en terminale

Corrigé exception arabe Terminale, exercice par exercice

Corrigé de l'exercice 1 : Repérer les trois éléments

Phrase	Ensemble	Outil	Exclu
1	الْمَدْعُوثُونَ	إِلَّا	شَخْصَيْنِ (duel, accusatif)
2	الْفُصُولَ	إِلَّا	الْفَصْلَ الْآخِرَ
3	الْمَحَلَّاتُ	إِلَّا	صَيْدَلِيَّةً وَاحِدَةً
4	الْمُدْنَ السَّاحِلِيَّةَ	إِلَّا	طَنْجَةً (diptote : pas de tanwin)
5	الْأَطْفَالُ	إِلَّا	الصَّغِيرَ

Toutes ces phrases sont affirmatives et l'ensemble est exprimé : l'exclu est donc à l'accusatif, même quand l'ensemble est sujet (phrases 1, 3 et 5).

Corrigé de l'exercice 2 : Mettre l'exclu à l'accusatif

1. غَادَرَ الْمُسَافِرُونَ الْقَاعَةَ إِلَّا مُسَافِرًا.
2. أَجَبْتُ عَنِ الْأَسْئَلَةِ إِلَّا سُؤَالَ وَاحِدًا.
3. تَفَتَّحَتِ الْأَزْهَارُ إِلَّا الْوَرْدَةَ الْحُمْرَاءَ.
4. نَجَحَتِ التَّجَارِبُ إِلَّا تَجْرِبَتَيْنِ.
5. وَصَلَ الضُّيُوفُ إِلَّا الْمُهَنْدِسِينَ.
6. سَافَرَ أَفْرَادُ الْعَائِلَةِ إِلَّا أَبَا أَحْمَدَ.

L'adjectif s'accorde avec le nom exclu (الْوَرْدَةَ الْحُمْرَاءَ). Le duel passe à يَنْ، le pluriel externe à يَنْ et أَبُو devient أَبَا.

Corrigé de l'exercice 3 : Exception ou restriction ?

1. Restriction : négation مَا et aucun ensemble ; « je n'ai lu qu'un seul roman ».

2. Exception : l'ensemble التَّلَامِيذُ est exprimé, phrase affirmative.
3. Restriction : « seul le professeur connaît la réponse » ; الْمُعَلِّمُ est sujet, donc au nominatif.
4. Restriction : « seul le train a été en retard » ; الْقِطَارُ est sujet.
5. Exception : l'ensemble اللُّوْحَاتِ est exprimé ; لَوْحَةً est à l'accusatif.
6. Restriction : « il n'y a que du lait dans le réfrigérateur » ; الْحَلِيبُ est le nom de لَيْسَ, au nominatif.

Corrigé de l'exercice 4 : Le cas dans la restriction

Réponse	Fonction
مَا اشْتَرَيْتُ إِلَّا الْخُبْزَ.	complément d'objet : accusatif
مَا نَجَحَ إِلَّا الْمُجْتَهِدُونَ.	sujet : nominatif (pluriel en نُونٌ)
لَمْ أَتَحَدَّثْ إِلَّا مَعَ الْمُدِيرِ.	complément de مَعَ : génitif
لَا يُحِبُّ أَخِي إِلَّا كُرَةَ الْقَدَمِ.	complément d'objet : accusatif
مَا هَذَا إِلَّا حُلْمٌ.	attribut (خَبَرٌ) : nominatif
لَنْ يَفْهَمَكَ إِلَّا صَدِيقٌ حَقِيقِيٌّ.	sujet : nominatif

Dans la phrase 4, أَخِي est le sujet placé avant إِلَّا : ce n'est pas un ensemble, la phrase reste une restriction.

Corrigé de l'exercice 5 : Remplacer إِلَّا par غير

1. نَجَحَ الطُّلَّابُ غَيْرَ طَالِبٍ وَاحِدٍ.
2. مَا رَأَيْتُ غَيْرَ أَخِيكَ.
3. مَا جَاءَ غَيْرُ الْمُدِيرِ.
4. لَمْ أَكْتُبْ بِغَيْرِ الْقَلَمِ.
5. وَصَلَ الرُّكَّابُ غَيْرَ رَاكِبَيْنِ.

غَيْرٌ reçoit le cas qu'avait le nom après إِلَّا : accusatif (1, 2, 5), nominatif (3), génitif après la

préposition (4). Le nom qui suit est toujours au génitif.

Corrigé de l'exercice 6 : Compléter après سَوَى

1. لَا أَمْلِكُ سِوَى دَرَّاجَةٍ قَدِيمَةٍ.
2. لَمْ يَبْقَ سِوَى دَقَائِقَ قَلِيلَةٍ.
3. حَضَرَ الْجَمِيعُ سِوَى الْمُصَوِّرِ.
4. لَيْسَ عِنْدَنَا سِوَى حَلٍّ وَاحِدٍ.
5. مَا تَكَلَّمَ سِوَى الضَّيِّفَيْنِ.

Phrase 2 : دَقَائِقُ est un diptote, son génitif indéfini est en fatha (دَقَائِقُ) ; l'adjectif garde la kasra (قَلِيلَةٍ). Phrase 5 : le duel au génitif fait يَنْ.

Corrigé de l'exercice 7 : De « seulement » à « ne... que »

1. لَا أَشْرَبُ إِلَّا الْمَاءَ.
2. (لَمْ أَقْرَأْ إِلَّا صَفْحَتَيْنِ OU) مَا قَرَأْتُ إِلَّا صَفْحَتَيْنِ.
3. مَا حَضَرَ إِلَّا عَشْرَةُ أَشْخَاصٍ.
4. لَنْ أُسَافِرَ إِلَّا يَوْمَ السَّبْتِ.
5. لَيْسَ فِي الْقَرْيَةِ إِلَّا مَدْرَسَةٌ وَاحِدَةٌ.

La négation suit le temps : لَا au présent, مَا + accompli ou لَمْ + apocopé au passé, لَنْ + subjonctif au futur. Le cas du nom ne change pas.

Corrigé de l'exercice 8 : Corriger les erreurs

1. نَجَحَ اللَّاعِبُونَ إِلَّا لَاعِبًا. : exception affirmative, accusatif.
2. مَا رَأَيْتُ إِلَّا أَخَاكَ. : complément d'objet, accusatif des cinq noms en كَا.
3. حَضَرَ الضُّيُوفُ غَيْرَ ضَيْفٍ. : génitif après غَيْرَ.
4. مَا جَاءَ إِلَّا الْمُعَلِّمُونَ. : sujet, nominatif.
5. لَمْ يَبْقَ سِوَى قَلِيلٍ مِنَ الْوَقْتِ. : génitif après سِوَى.
6. مَا جَاءَ غَيْرُ صَدِيقِي. : غَيْرُ est sujet, donc au nominatif.

Corrigé de l'exercice 9 : Traduire en français

1. Personne ne connaît ce secret, à part ma grand-mère. (ou : Seule ma grand-mère connaît ce secret.)
2. Toutes les routes ont été fermées, sauf une route de montagne.
3. La vie n'est qu'un court voyage.
4. Je n'ai trouvé que des tomates au marché.
5. L'idée est bonne, sauf qu'elle coûte cher.

La restriction se traduit souvent par « ne... que » ou par « seul(e) ».

Corrigé de l'exercice 10 : Traduire en arabe

1. أَجَابَ التَّلَامِيذُ كُلُّهُمْ إِلَّا اثْنَيْنِ.
2. لَا أَشْرَبُ فِي الصَّبَاحِ إِلَّا الشَّايَ.
3. لَمْ يَبْقَ عَلَى الْامْتِحَانِ إِلَّا أُسْبُوعٌ وَاحِدٌ.
4. لَمْ يَأْتِ أَحَدٌ سِوَى الْجَارِ.
5. مَا الْأَمْرُ إِلَّا مَسْأَلَةٌ وَقْتُ.

Phrase 2 : الشَّايَ est complément d'objet. Phrase 3 : أُسْبُوعٌ est sujet de يَبْقَ. Phrase 5 : مَسْأَلَةٌ est attribut au nominatif.

Corrigé de l'exercice 11 : Comprendre un règlement

1. Le club est fermé le lundi.
2. La salle de boxe n'est ouverte qu'aux personnes entraînées (les sportifs confirmés).
3. Il faut obligatoirement la carte de membre.
4. Le samedi matin, la piscine n'accueille que les enfants.
5. Exception : مَفْتُوحٌ كُلُّ أَيَّامِ الْأُسْبُوعِ إِلَّا يَوْمَ الْإِثْنَيْنِ (ensemble exprimé, accusatif).
Restriction : لَا يُسَمَحُ بِالْدُخُولِ إِلَّا بِبِطَاقَةِ الْعُضْوِيَّةِ (pas d'ensemble : génitif dû à la préposition بِ).

Corrigé de l'exercice 12 : Écrire : ma ville en contrastes

Exemple de production :

تَقَعُ مَدِينَتِي فِي الْجَنُوبِ، وَكُلُّ أَحْيَائِهَا هَادِيَةٌ إِلَّا وَسَطَ الْمَدِينَةِ. الْمَحَلَّاتُ مَفْتُوحَةٌ طَوْلَ

الْأُسْبُوعِ إِلَّا يَوْمَ الْأَحَدِ.

لَيْسَ فِي مَدِينَتِي إِلَّا ثَانَوِيَّةٌ وَاحِدَةٌ، وَلَا يَعْرِفُ تَارِيخَهَا الْقَدِيمَ إِلَّا الْقَلِيلُ مِنَ السُّكَّانِ.
لَا تُوجَدُ فِيهَا وَسِيلَةٌ نَقْلٍ غَيْرُ الْحَافِلَةِ، وَلَمْ يَبْقَ مِنَ الْقَلْعَةِ الْقَدِيمَةِ سِوَى جِدَارٍ وَاحِدٍ.

Critères de réussite :

- deux exceptions avec ensemble exprimé et exclu à l'accusatif ;
- deux restrictions avec une négation adaptée au temps et le bon cas ;
- une phrase avec غَيْرُ (au bon cas) et une avec سِوَى, chacune suivie du génitif ;
- un texte cohérent de 6 à 8 lignes, vocalisé au moins sur les terminaisons.

Comment utiliser ce corrigé

Compare tes réponses ligne par ligne et note pour chaque erreur sa cause : confusion entre exception et restriction, oubli du génitif après غَيْرُ ou سِوَى, terminaison du duel, du pluriel externe ou des cinq noms. Refais ensuite les exercices manqués deux jours plus tard sans regarder le cours. Pour la production écrite, relis ton texte en appliquant le test de l'effacement à chaque restriction : si la phrase sans négation ni إِلَّا est correcte, ton cas l'est aussi.